



Magnífica revista de 30 páginas a color en PDF.  
**NÚMERO DE ENERO\_MARZO 2025.**

**WAGNER HACE 150 AÑOS: DE OCTUBRE A DICIEMBRE DE 1874.**

*Continuación de la crónica wagneriana a una distancia de ciento cincuenta años.*

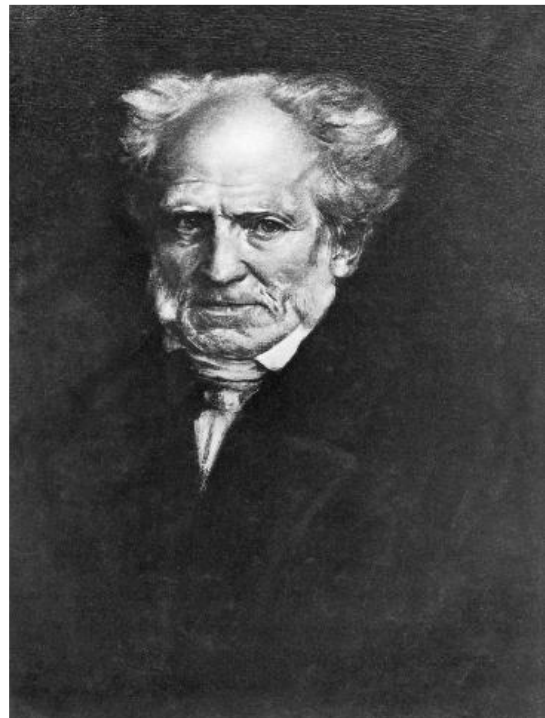
Richard prepara el festival y los ensayos para el próximo año, escribe mucho a sus artistas.

También vela por sus intereses y mantiene correspondencia regular con el representante de su editor. Richard dará conciertos para reunir fondos para Bayreuth en Viena y Pest.

**UN CUADRO DE SCHOPENHAUER**

*Miércoles 13 de enero*

*“La llegada del retrato de Schopenhauer, pintado por Lenbach que realizó un verdadero milagro. Una vez había visto a Schopenhauer en Frankfurt sin saber quién era y cuando más tarde le mostraron la fotografía del gran hombre, reconoció el rostro que lo había impactado allí de una manera única. Alguna semejanza con Richard, el mentón, la relación del rostro con el conjunto de la cabeza, un ojo más hundido que el otro, la mirada al mismo tiempo melancólica y penetrante propia del genio; Encontramos allí todo el carácter de Schopenhauer, la energía, la honestidad, el sentido del orden en los negocios que posee este hijo de comerciante. »*



**CIRCULAR DE RICHARD WAGNER, DE BAYREUTH,** a cada uno de los cantantes del Festival, a partir del miércoles 20 de enero de 1875.

“Como ha podido saber gracias a mis contactos personales con usted, que fueron tan agradables para mí, me gustaría que me ayudara a llevar a cabo mi proyecto de organizar, en condiciones completamente excepcionales, tres representaciones de mi festival en cuatro partes, titulado El Anillo de El Nibelungo.

(...)

Los primeros ensayos preparatorios tendrán lugar en Bayreuth del 1 de julio al 1 de agosto de este año; a partir de esta fecha, se utilizará:

- la primera semana de julio en los ensayos de piano de El Oro del Rhin;
- la segunda semana lo mismo para La Valkyria;
- el tercero para Siegfried;
- el cuarto para El Crepúsculo de los Dioses.

Del 1 al 15 de agosto se repetirán en rápida sucesión los mismos ensayos, con la participación de toda la orquesta, con el objetivo de dar a los músicos una primera idea de su tarea y aclarar el conjunto musical a los cantantes presentes.

La tercera semana de agosto también debe utilizarse para el examen y establecimiento de desarrollos escénicos difíciles, bajo la dirección del tramoyista y el pintor decorativo, con la necesaria participación de los intérpretes implicados.

Después de estos preparativos hechos en el actual año 1875, los meses de junio y julio del próximo año 1876 se dedicarán a completar ensayos generales de toda la obra.

### **EL ANILLO DE LOS NIBELUNGOS, TRILOGÍA DE RICHARD WAGNER. ENSAYO MUSICAL Y CRÍTICO. POR C. A. CUI.**

(Traducción de Mikhail Ivanovich Dubin.)  
Unas palabras del editor:

En vista de las próximas representaciones de la trilogía de Wagner en nuestro país, nuestro talentoso crítico César Antonovich Cui me autoriza a publicar en un folleto separado algunos de sus artículos sobre El anillo de los nibelungos, publicados en el Vedomosti de San Petersburgo en 1876, que describen vívidamente las circunstancias en las que la trilogía de Wagner vio la luz por primera vez.

Por supuesto, el interés principal de los artículos se centra en la valoración musical por parte del autor del folleto.

El punto de vista sincero, a veces mordaz, pero siempre ingenioso y extremadamente preciso del talentoso crítico no necesita comentarios. La exactitud de los juicios y puntos de vista expresados por el respetado autor sin duda será reconocido por todos los que escucharon la trilogía de Wagner en el Teatro Mariinsky. Editor A. I. Charnova.

#### **CARTAS DE COSIMA WAGNER A SU HIJA DANIELA VON BÜLOW, 1866 – 1885**

Continuación de la correspondencia, inédita en francés, de Cosima Wagner a su hija Daniela von Bülow, publicada en 1933, tres años después de la muerte de Cosima, bajo el título *Cosima Wagners Briefe an ihre Tochter Daniela von Bülow 1866-1885* (Cartas de Cosima Wagner a su hija Daniela von Bülow 1866-1885). La edición, "autorizada", pasó bajo la mirada y las posibles tijeras de la censura de Bayreuth y de la familia Wagner, y esta correspondencia fue sin duda objeto de cortes o supresiones de cartas.



## **YSEULT LA RUBIA.**

Óleo sobre lienzo de Gaston Bussièrè, pintado entre 1900 y 1925. (Museo Ursulina de Mâcon).

## **NUMERO DE ABRIL-JUNIO 2025**

### **WAGNER HACE 150 AÑOS**

Ropas, conciertos, penas, preocupaciones festivas, Brahms.

Continuación de la crónica wagneriana ciento cincuenta años después.

Richard continúa preparándose para el Festival. Observa defectos en el Teatro: ¡el foso de la orquesta es demasiado pequeño!

Todo este trabajo requiere dinero, y para conseguirlo, Wagner da conciertos en Viena.

Cosima coloca a sus dos hijas mayores en un internado cerca de Leipzig.

En Wahnfried, Wagner celebra su 62 cumpleaños, pero está triste por la pérdida de su perro terranova, Russ.

Richard también está muy preocupado por su ropa y se encarga un nuevo guardarropa.

Intercambió cartas con Johannes Brahms sobre un manuscrito.



Extractos del diario de Cosima y cartas seleccionadas nos cuentan sobre este trimestre...

«El primer conjunto del tercer acto de Sigfrido [es], en mi opinión, de excelente diseño.»

Sigfrido, acto III, escena II.

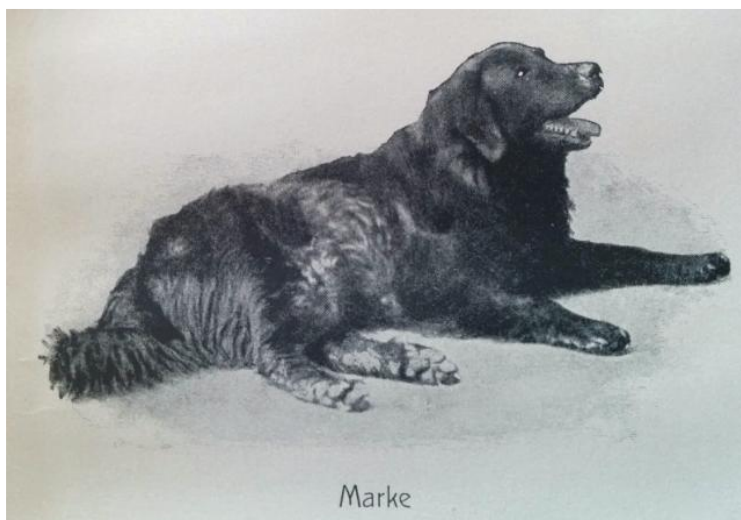
Dibujo de Josef Hoffmann para los decorados de la creación en Bayreuth.

Diario de Cosima: Viernes 14 de mayo.

Por la noche, Marke y Brange yacen a la luz de la luna frente a la puerta del salón. ¡Son tan hermosos!

El perro Marco, que se convirtió en Marke.

Ilustración tomada de la obra de Hans von Wolzogen, Richard Wagner und die Tierwelt, 1910.



Es de destacar esta carta de Wagner a Brahms, donde Wagner recibe un manuscrito suyo que había pedido a Brahms. Así vemos que el trato de muy amable contra esa idea de pelea que hubo entre ambos.

*Carta de Richard Wagner, de Bayreuth, a Johannes Brahms, en Ziegelhausen bei Heidelberg, fechada el sábado 26 de junio de 1875.*

"Mi querido señor,

Muchas gracias por el manuscrito que acabo de recibir. Ciertamente no se distingue por su belleza, ya que en su época fue muy mal preparada en París, pero, dejando de lado cualquier cuestión sentimental, tiene sin embargo mucho valor para mí. Es, de hecho, más completa que la copia hecha a grandes rasgos por Cornelio.

Lamento no poder ofrecerte nada mejor a cambio que la banda sonora de El Oro del

Rin. A pesar de los numerosos envíos de Schott, ya no tengo ni un solo ejemplar de los Maestros cantores de Núremberg que usted solicitó. Se lo envío sin esperar su consentimiento porque es muy bello: es el prestigioso ejemplar que Schott expuso en la Exposición Universal de Viena.

A veces me han dicho que mi música es un decorado de teatro: mi El oro del Rin ha sufrido mucho por esta crítica. Sin embargo, si consideramos esta partitura en relación con las otras tres que forman El anillo del Nibelungo, no resultaría intimidante comprobar que he conseguido extraer, de estos decorados teatrales, buena parte de los elementos temáticos. Es precisamente en esta perspectiva que El Oro del Rhin podría quizás encontrar una acogida favorable cerca de usted.

Le envío, estimado señor, mis más cordiales saludos.

Atentamente,

Richard Wagner. »



EL ANILLO DE LOS NIBELUNGOS. ENSAYO MUSICAL Y CRÍTICO

Trilogía de RICHARD WAGNER.

Por C.A.CUI.

Traducción de Mikhail Ivanovich Dubin.)

*Associació Wagneriana. Apartat Postal 1159. 08080 Barcelona  
[Http://www.associaciowagneriana.com](http://www.associaciowagneriana.com) [info@associaciowagneriana.com](mailto:info@associaciowagneriana.com)*

En este número el texto sobre "II. El Prólogo: El Oro del Rin"

#### CARTAS DE COSIMA WAGNER A SU HIJA DANIELA VON BÜLOW 1866 - 1885

Continuación de la correspondencia, inédita en francés, de Cosima Wagner a su hija Daniela von Bülow, publicada en 1933, tres años después de la muerte de Cosima, bajo el título *Cosima Wagners Briefe an ihre Tochter Daniela von Bülow 1866-1885* (Cartas de Cosima Wagner a su hija Daniela von Bülow 1866-1885).

La edición "autorizada" pasó bajo la mirada y las tijeras de la censura de Bayreuth y de la familia Wagner, y esta correspondencia estuvo seguramente sujeta a cortes o tachaduras de letras.

#### UNA HEROÍNA QUE CANTO "GATO"...

"Brünnhilde".

Fotografía de Adolph Edward Weidhaas (1891-1971) del 12 de junio de 1936.